

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Verwandlung  
**Autor:** Nussbaum, Rudolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-504599>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erfolg oder Geld zurück

Erfolg mit FS — das heisst:  
Schuppen und Haarausfall verschwinden, oder Geld zurück  
— anstandslos — sofort nachdem Sie uns  
die FS-Flasche mit einem kleinen Rest zurücksenden.

Das ist die absolute FS-Garantie.

Darum empfehlen Fachleute der Haarpflege  
nur ein Haarwasser: FS-Brennessel-Petrol-Konzentrat.

Das Haarwasser der Erfolgreichen!

Neu: Tiefen-Dauerwirkung, schönes, gesundes Haar durch  
FS-Schockwirkstoffe in Verbindung mit den bewährten  
Kräuterextrakten. Jetzt mit FS-Haarfestiger für eine tadel-  
lose, haltbare Frisur. Erfrischend angenehm parfümiert.

Verlangen Sie eine FS-Friction bei Ihrem Coiffeur.  
FS — das einzige Haarwasser mit absoluter Garantie.

# FS



Parfumerie Franco-Suisse, Ewald & Cie. AG, Pratteln/Basel



### Veränderte Lage

Trudi will sich von Heiri zurück-  
ziehen. «Aber», sagt Heiri fassungs-  
los, «jetzt häsch immer behauptet,  
ich heig e so öppis, wo dich eifach  
a mich feßli.»

«Ja schoo», meint Trudi, «aber säb  
häsch jetzt ebe alles verbutzt.» AC

### Konkurrenzkampf

Wer nicht mit der Zeit geht, muß  
mit der Zeit *geben*. EG

### Verwandlung

Es hing eine *Ampel*,  
verstaubt und verschmutzt,  
wie abgenutzt  
im Drahtgestell.  
Sie brannte nicht hell.

Da stieß ihr kleines *l*  
voll Jägerlust ins Horn  
und sprang  
mit verwegenen Witze  
nach vorn  
an des Wortes Spitze.

So wurde  
aus der alten Schlampe  
eine strahlende *Lampe*.

Rudolf Nußbaum

### Dies und das

*Dies* gelesen (in der Programmzeit-  
schrift «Radio-Hörer» nota bene):  
«Sage nicht alles, was du weißt,  
aber wisse immer, was du sagst.»

Und *das* gedacht: Den Depeschen-  
agenturredaktoren und Nachrich-  
tensprechern und Ansagern und  
übrigen Radiorednern ins «Vergiß-  
meinnicht» ... Koblod



Wenn's naima häißt, ebbis syg eso  
rächt härzhaft unaständig, derno  
z'äpfe jo d'Lyt *ersch*t eso rächt!

● Basler Woche

«We d'Froue Glägeheit hätte, sech  
z'bilde, de loufe si dervo ...»

● Studio Bern

Wenn man nicht in die Schule  
müßte, könnte man sich viel besser  
freien Lauf lassen. ● Schulaufsatz



### Bitte weilersagen

Sag, was kocht die Mutter Zeit  
morgen zum Gelage?  
Sind es glückerfüllte Stunden  
oder Leid und Klage?

Ach mein Lieber, laß das Sinnen,  
wirst es schon verdauen!,  
denn ein altes Weib läßt keinen  
in die Pfannen schauen!

Mumenthaler